



Majorum delicta luent.

Ebrius opprimitur somno Noa, degener illum
 Cham videt & ridet, sed maledictus abit :
 Japetus, Semusque Patris deformia velant
 Gnatorum pietas seque suosque beat.

Cham maudit de son pere.

Des qu'il eut veu du ciel le favorable signe,
 Il cultive la terre, il y plante la vigne :
 Mais la liqueur du vin le surprend, l'assoupit,
 L'un de ses fils s'en moque & Noë le maudit.

Shame is the Effect of sin.

Ham Like a fool his silly thoughts Express,
 Laughs at his drunken father's Nakedness;
 Which Sem & Japhet heard, and backward go
 To hide his shame, which they abhorr'd to know.

Wer seiner Eltern spottet / ist ein Brenel für Gott.

Als Noah truncken lag und schlieff nicht gar bedeckt /
 Treibt Cham den Spott damit / wodurch er sich erwecket
 Des Vaters Zorn und Fluch. Wer seine Eltern ehrt /
 Wird von dem höchsten Gott gesegnet und vermehrt.

Die sijn Ouderen bespot, is hatelijk voor God.

O Cham, sult gy, als Soon, uw Vader nog begekken?
 Uw nasaat erf uw vloek, als gy hem wilt verwekken:
 Maar die sijn Ouders eert, krijgt niet alleen te loon,
 De segen voor hem self, maar eeuwig voor sijn Soon.